

**UJEDINJENE
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično gonjenje
lica odgovornih za teška kršenja
međunarodnog humanitarnog prava
počinjena na teritoriji bivše
Jugoslavije od 1991. godine

Predmet br. IT-05-87-A

Datum: 17. maj 2010.

Original: engleski

PRED ŽALBENIM VEĆEM

U sastavu: sudija Liu Daqun, predsedavajući
sudija Mehmet Güney
sudija Fausto Pocar
sudija Andrésia Vaz
sudija Theodor Meron

Sekretar: g. John Hocking

Odluka od: 17. maja 2010.

TUŽILAC

protiv

**NIKOLE ŠAINOVIĆA
DRAGOLJUBA OJDANIĆA
NEBOJŠE PAVKOVIĆA
VLADIMIRA LAZAREVIĆA
SRETENA LUKIĆA**

JAVNA REDIGOVANA VERZIJA

**ODLUKA PO ZAHTEVU VLADIMIRA LAZAREVIĆA ZA
PRIVREMENO PUŠTANJE NA SLOBODU
U KRAĆEM TRAJANJU IZ RAZLOGA SAOSEĆAJNOSTI**

Tužilaštvo:

g. Peter Kremer, QC

Obrana:

g. Toma Fila i g. Vladimir Petrović za Nikolu Šainovića
g. Tomislav Višnjić i g. Peter Robinson za Dragoljuba Ojdanića
g. John Ackerman i g. Aleksandar Aleksić za Nebojšu Pavkovića
g. Mihajlo Bakrač i g. Đuro Čepić za Vladimira Lazarevića
g. Branko Lukić i g. Dragan Ivetić za Sretenu Lukića

1. Žalbeno veće Međunarodnog suda za krivično gonjenje lica odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (u daljem tekstu: Žalbeno veće, odnosno Međunarodni sud) rešava po "Zahtevu Vladimira Lazarevića za privremeno puštanje na slobodu u kraćem trajanju iz razloga saosećajnosti, s poverljivim Dodacima", koji je odbrana Vladimira Lazarevića (u daljem tekstu: Lazarević) podnela na poverljivom osnovu 19. aprila 2010. godine (u daljem tekstu: Zahtev).¹ Tužilaštvo je 20. aprila 2010. godine dostavilo odgovor u kom se protivi Zahtevu. Lazarević je podneo repliku 23. aprila 2010. godine.²

I. KONTEKST

2. Dana 21. maja 2009. godine, Žalbeno veće je odobrilo Lazarevićev zahtev za privremeno puštanje na slobodu i naložilo njegovo puštanje u Srbiju na period od jednog meseca radi traženog lečenja, uključujući i terapiju radi oporavka koja usledi.³ Lazarević je pušten 25. maja 2009. godine i u Pritvorsku jedinicu Ujedinjenih nacija u Hagu (u daljem tekstu: PJUN) trebalo je da se vrati 25. juna 2009. godine.⁴ Dana 24. juna 2009. godine, Žalbeno veće je, na Lazarevićev zahtev, produžilo njegovo privremeno puštanje na slobodu do 15. jula 2009. godine.⁵ Dana 14. jula 2009. godine, Žalbeno veće je, na još jedan hitan Lazarevićev zahtev, dodatno produžilo period privremenog boravka na slobodi do 5. avgusta 2009. godine i Sekretarijatu Međunarodnog suda izdalo uputstvo da imenuje nezavisnog veštaka za medicinska pitanja koji će pregledati Lazarevića u Vojnoj

¹ Odgovor tužilaštva na poverljivi Zahtev Vladimira Lazarevića za privremeno puštanje na slobodu u kraćem trajanju, 20. april 2010. godine (poverljivo) (u daljem tekstu: Odgovor).

² Replika Lazarevićeve odbrane na Odgovor tužilaštva na Poverljivi zahtev Vladimira Lazarevića za privremeno puštanje na slobodu u kraćem trajanju, 23. april 2010. godine (poverljivo) (u daljem tekstu: Replika).

³ *Tužilac protiv Milana Milutinovića i drugih*, predmet br. IT-05-87-A, Javna redigovana verzija "Odluke po Drugom zahtevu Vladimira Lazarevića za privremeno puštanje na slobodu u kraćem trajanju iz razloga saosećajnosti", donete 21. maja 2009. godine, 22. maj 2009. godine (u daljem tekstu: Odluka u predmetu *Lazarević* od 21. maja 2009. godine), par. 11, 17.

⁴ *Ibid.*, par. 17; Dopis Ambasade Republike Srbije, 22. maj 2009. godine, br. 515/2009 (poverljivo); Dopis Ambasade Republike Srbije, predmet: Povratak Vladimira Lazarevića, 19. jun 2009. godine, br. 665-172009 (poverljivo).

⁵ Odluka po hitnom zahtevu odbrane za produženje privremenog puštanja na slobodu Vladimira Lazarevića, 24. jun 2009. godine (poverljivo; javna redigovana verzija podneta istoga dana), par. 16.

bolnici u Nišu, Srbija (u daljem tekstu: Niška bolnica) i podneti izveštaj,⁶ što je učinjeno 31. jula 2009. godine.⁷ Dana 4. avgusta 2009. godine, Žalbeno veće je odbilo treći Lazarevićev zahtev za produženje privremenog boravka na slobodi,⁸ i naložilo da se vrati u PJUN najkasnije do 5. avgusta 2009. godine,⁹ što je on i učinio.

3. Dana 13. januara 2010. godine, Žalbeno veće je odbacilo sledeći naredni zahtev za privremeno puštanje na slobodu,¹⁰ na osnovu toga što Lazarević nije pokazao da postoje posebne okolnosti kako zahteva pravilo 65(I)(iii) Pravilnika o postupku i dokazima (u daljem tekstu: Pravilnik).¹¹ Drugi sličan zahtev¹² Žalbeno veće je odbacilo na istom osnovu 1. marta 2010. godine.¹³

4. Dana 19. marta 2010. godine, Žalbeno veće je primilo "Podnesak Sekretarijata na osnovu pravila 33(B) u vezi s medicinskim tretmanom" (u daljem tekstu: Lekarski izveštaj od 17. marta 2010. godine) u kojem je, uz Lazarevićev pristanak, dostavljen najnoviji izveštaj službenog lekara PJUN.¹⁴

5. Holandija se, u svojstvu zemlje domaćina, ne protivi Lazarevićevom privremenom puštanju na slobodu zatraženom u Zahtevu.¹⁵

⁶ Odluka po drugom hitnom zahtevu odbrane za produženje privremenog puštanja na slobodu Vladimira Lazarevića, 14. jul 2009. godine (poverljivo; javna redigovana verzija podneta istoga dana) (u daljem tekstu: Odluka u predmetu *Lazarević* od 14. jula 2009. godine), par. 13, 15.

⁷ Podnesak Sekretarijata na osnovu pravila 33(B) u vezi sa zdravstvenim stanjem optuženog Lazarevića, 31. jul 2009. godine (poverljivo i *ex parte*) (u daljem tekstu: Lekarski izveštaj od 31. jula 2009. godine).

⁸ Treći hitni zahtev odbrane za produženje privremenog puštanja na slobodu generala Vladimira Lazarevića s poverljivim dodacima, 3. avgust 2009. godine (poverljivo).

⁹ Odluka po trećem hitnom zahtevu odbrane za produženje privremenog puštanja na slobodu Vladimira Lazarevića, 4. avgust 2009. godine (poverljivo; javna redigovana verzija podneta istoga dana) (u daljem tekstu: Odluka u predmetu *Lazarević* od 4. avgusta 2009. godine), par. 14.

¹⁰ Zahtev Vladimira Lazarevića za privremeno puštanje na slobodu zbog smrtnog slučaja s poverljivim dodacima, 16. decembar 2009. godine (poverljivo).

¹¹ Odluka po zahtevu Vladimira Lazarevića za privremeno puštanje na slobodu u kraćem trajanju iz razloga saosećajnosti, 13. januar 2010. (poverljivo) (Odluka u predmetu *Lazarević* od 13. januara 2010. godine).

¹² Zahtev Vladimira Lazarevića za privremeno puštanje na slobodu u kraćem trajanju iz razloga saosećajnosti s poverljivim dodacima, 19. februar 2010. godine (poverljivo).

¹³ Javna redigovana verzija Odluke po zahtevu Vladimira Lazarevića za privremeno puštanje na slobodu od 1. marta 2010. godine, 10. mart 2010.

¹⁴ Podnesak Sekretarijata na osnovu pravila 33(B) u vezi s medicinskim tretmanom, 19. mart 2010. godine (poverljivo i *ex parte*).

¹⁵ Dopis zamjenika direktora Protokola Ministarstva spoljnih poslova pod naslovom "Privremeno puštanje na slobodu g. Vladimira Lazarevića", 21. april 2010. godine (poverljivo).

6. Dan 6. maja 2010. godine, zamenik sekretara Međunarodnog suda je podneo razjašnjenja u vezi s Lazarevićevim tvrdnjama iznetim u Zahtevu.¹⁶

II. MERODAVNO PRAVO

7. U skladu s pravilom 65(I) Pravilnika, osuđena osoba može podneti zahtev za privremeno puštanje na slobodu na određeno vreme. Na osnovu pravila 107 Pravilnika, pravilo 65 primenjuje se u celosti, *mutatis mutandis*, na zahteve upućene Žalbenom veću u skladu s ovom odredbom.¹⁷ Pravilo 65(I) Pravilnika predviđa da Žalbeno veće može da odobri privremeno puštanje na slobodu ako se uverilo (i) da će se osuđena osoba, ako bude puštena, pojaviti na žalbenom pretresu, odnosno da će se predati u pritvor po isteku određenog roka; (ii) da osuđena osoba, ako bude puštena, neće predstavljati opasnost ni za jednu žrtvu, svedoka ni bilo koju drugu osobu, i (iii) da postoje posebne okolnosti koje opravdavaju takvo puštanje. Ti uslovi se moraju razmatrati kumulativno.¹⁸ Žalbeno veće podseća da "o tome da li žalilac ispunjava te uslove treba odlučivati na osnovu kriterijuma najveće verovatnoće, a Žalbeno veće, ocenjujući uverljivost dokaza, treba da uzme u obzir činjenicu da je pojedinac već osuđen".¹⁹ Najzad, procene o ispunjavanju uslova iz pravila 65 vrše se od slučaja do slučaja.

III. DISKUSIJA

A. Argumentacija

¹⁶ Podnesak Sekretarijata na osnovu pravila 33(B) u vezi sa zdravljem podnosioca žalbe g. Lazarevića, 6. maj 2010. godine (poverljivo) (u daljem tekstu: Podnesci od 6. maja 2010. godine). Žalbeno veće ima u vidu i Podnesak Sekretarijata na osnovu pravila 33(B) u vezi sa zahtevom optuženog Lazarevića od 6. maja 2010. godine, 10. maj 2010. godine (poverljivo i *ex parte*) (u daljem tekstu: Podnesci od 10. maja 2010. godine), u kojem je Sekretarijat Žalbenom veću skrenuo pažnju na pismeni zahtev koji je Lazarević uputio sekretaru Suda, upravi PJUN i predsedavajućem Žalbenog veća u vezi s hitno potrebnim hirurškim zahvatom.

¹⁷ Odluka u predmetu *Lazarević* od 13. januara 2010. godine, par. 5 i reference na koje se tu upućuje.

¹⁸ *Ibid.*

¹⁹ *Ibid.*

8. Lazarević traži da bude privremeno pušten na slobodu na period od trideset dana radi operacije tromboze vene u Niškoj bolnici.²⁰ Svoj zahtev potkrepljuje procenom holandskog vaskularnog hirurga od 5. marta 2010. godine (u daljem tekstu: Izveštaj od 5. marta 2010. godine), u kojem se navodi da je Lazarević "dobio tromboflebitis desne potkolenice, što je možda posledica insuficijencije velike safenske vene" i u kom se preporučuje "striping velike safenske vene desne noge".²¹ Lazarević ponavlja da su mu lekari Niške bolnice tu operaciju preporučili u avgustu 2009. godine.²²

9. Lazarević tvrdi da uprkos "nošenja kompresivnih čarapa i lečenja antibioticima", što mu je prepisano u PJUN na osnovu Lekarskog izveštaja od 31. jula 2009. godine, on ima stalne bolove u nozi dok hoda i traži "hitno lečenje" koje mu može biti pruženo u Niškoj bolnici.²³ [REDIGOVANO]

10. [REDIGOVANO]

11. Najzad, Lazarević tvrdi da garancije koje je ranije dala Vlada Republike Srbije za njegovo privremeno puštanje na slobodu još uvek važe.²⁴ On ponavlja svoje lično jamstvo da neće predstavljati opasnost ni za jednu žrtvu, svedoka ni bilo koju drugu osobu.²⁵

12. Tužilaštvo se u Odgovoru protivu Zahtevu tvrdeći da Lazarević nije pokazao da postoje posebne okolnosti koje zahteva pravilo 65(I)(iii) Pravilnika koje bi opravdale njegov zahtev za privremeno puštanje na slobodu.²⁶ Tužilaštvo tvrdi da Lazarević nije pokazao zašto ne može tromboidnu venu operisati u Holandiji ni zašto mu taj tretman ne odgovara.²⁷ Osim toga, tužilaštvo tvrdi da izveštaj Niške bolnice ne pokazuje da ta

²⁰ Zahtev, par. 1, 13.

²¹ *Ibid.*, Dodatak A. V. takođe *ibid.*, par. 3.

²² *Ibid.*, par. 4.

²³ *Ibid.*, par. 3, 7-8. V. takođe Dodatak B (u daljem tekstu: Izveštaj Niške bolnice).

²⁴ *Ibid.*, par. 11. V. Dodatak Zahtevu Vladimira Lazarevića za privremeno puštanje na slobodu u kraćem trajanju iz razloga saosećajnosti s poverljivim dodacima, 29. april 2010. godine (poverljivo), Dodatak potvrđuje valjanost garancija izdatih 24. decembra 2009. godine.

²⁵ Zahtev, par. 12.

²⁶ Odgovor, par. 1-2.

²⁷ *Ibid.*, par. 2-4.

bolnica nudi "jedinstvenu i neophodnu medicinsku proceduru koja ne postoji u Holandiji."²⁸

13. Tužilaštvo tvrdi da je, uprkos tome što Lazarević traži "hitno lečenje", pitanje je da li se njegovo stanje može smatrati akutnim, zbog vremenskog razmaka između Izveštaja od 5. marta 2010. godine i njegovog podnošenja Zahteva.²⁹ Ono dalje predlaže da službeni lekar PJUN dostavi novi izveštaj o Lazarevićevom trenutnom zdravstvenom stanju u kojem će biti navedeno da li je operacija još uvek potrebna i da li se ona može obaviti u Holandiji.³⁰ Osim toga, tužilaštvo napominje da u Zahtevu nisu navedena sredstva kojima bi Lazarević bio prevezen natrag u Srbiju i tvrdi da je to "važno jer, kako je odbrana ranije navela, neko ko pati od tromboze ne može bezbedno putovati avionom".³¹

14. [REDIGOVANO]

15. Lazarević u Replici tvrdi da, uprkos stalnim pritužbama od avgusta 2009, u Holandiji nije dobio odgovarajući tretman.³² On tvrdi da bi bilo "mnogo bolje" da potrebno lečenje obavi u Niškoj bolnici gde se može odmah operisati, budući da je lečenje u Holandiji "krajnje neizvesno" s obzirom na činjenicu da je osam meseci čekao na pregled.³³ On ističe da mu je lečenje hitno potrebno i navodi da bi njegova bolest mogla da postane fatalna.³⁴

16. Lazarević dalje odgovara da on može da leti u Srbiju "ako mu se na oba njegova donja ekstremiteta stavi kompresovani zavoj sa kratkim istegnutim zavojima".³⁵

[REDIGOVANO]

²⁸ *Ibid.*, par. 4.

²⁹ *Ibid.*, par. 6.

³⁰ *Ibid.*, par. 5.

³¹ *Ibid.*, par. 6, gde se upućuje na Drugi hitni zahtev odbrane za produženje privremenog puštanja na slobodu generala Vladimira Lazarevića s poverljivim Dodatkom, 13. jul 2009. godine (poverljivo), Dodatak.

³² Replika, par. 3.

³³ *Ibid.*, par. 4.

³⁴ *Ibid.*, par. 5.

³⁵ *Ibid.*, par. 6, gde se upućuje na Lekarski izveštaj od 31. jula 2009.

17. U svojim Podnescima od 6. maja 2010. godine zamenik sekretara Suda tvrdi da se svi Lazarevićevi zdravstveni problemi mogu bezbedno i uspešno rešiti u Hagu.³⁶ On razjašnjava da potrebna vaskularna operacija može biti izvedena u roku od četiri do pet nedelja od datuma zakazivanja, ali da zavisi od Lazarevićevog pristanka da se leči u Hagu.³⁷ Zamenik sekretara Suda dalje napominje da sprovođenje ovog tretmana komplikuju pitanja o kojima je Lazarević na poverljivom osnovu obavestio predsednika Međunarodnog suda, koja utiču na plan njegovog lečenja.³⁸ On ističe da će Sekretarijat biti u mogućnosti da se "aktivno uključi u njegovu zdravstvenu negu" ako se Lazarević saglasi da se potrebno lečenje obavi u Holandiji.³⁹

B. Analiza

1. Posebne okolnosti u skladu s pravilom 65(I) Pravilnika

18. Žalbeno veće podseća da je specifičnost privremenog puštanja na slobodu u fazi nakon prvostepenog postupka odražava se u pravilu 65(I)(iii) Pravilnika, koje predviđa jedan dodatni kriterijum, to jest postojanje "posebn[ih] okolnosti koje opravdavaju takvo puštanje".⁴⁰ U takvim situacijama Žalbeno veće je zaključivalo da posebne okolnosti zasnovane na razlozima humanosti i saosećajnosti postoje kada za to postoji ubedljivo opravdanje, kao što je neka zdravstvena potreba podnosioca žalbe ili pomen nekom članu uže porodice.⁴¹ Žalbeno veće je privremeno puštanje na slobodu odobravalo i radi posete

³⁶ Podnesci od 6. maja 2010. godine, par. 6.

³⁷ *Ibid.*, par. 7-8, 10-11. V. takođe Podnesci od 10. maja 2010. godine, par. 5, gde piše da je navedeni raspored očekivani tok događanja, u skladu sa samom bolešću i potrebom za operacijom.

³⁸ *Ibid.*, par. 9.

³⁹ *Ibid.*, par. 8. Zamenik sekretara Suda dalje napominje da se Lazareviću savetuje da preduzme preventivne mere i mere u cilju poboljšanja zdravlja, kao što su vežbanje, što on trenutno ne radi. V. *ibid.*, par. 10.

⁴⁰ *Tužilac protiv Milana Milutinovića i drugih*, predmet br. IT-05-87-A, Odluka po Zahtevu Vladimira Lazarevića za privremeno puštanje na slobodu u kraćem trajanju iz razloga saosećajnosti, 2. april 2009. godine (poverljivo) (u daljem tekstu: Odluka u predmetu *Lazarević* od 2. aprila 2009. godine), par. 8, gde se upućuje na predmet *Tužilac protiv Pavla Strugara*, predmet br. IT-01-42-A, Odluka po ponovljenom zahtevu odbrane za privremeno puštanje na slobodu iz razloga saosećajnosti, 15. april 2008. godine (javna redigovana verzija) (u daljem tekstu: Odluka u predmetu *Strugar* od 15. aprila 2008. godine), par. 10.

⁴¹ Odluka u predmetu *Lazarević* od 2. aprila 2009. godine, par. 8, gde se upućuje na *Tužilac protiv Pavla Strugara*, predmet br. IT-01-42-A, Odluka po Zahtevu odbrane za privremeno puštanje na slobodu iz

članu uže porodice koji je "izuzetno lošeg zdravlja i čija smrt može nastupiti svakog časa".⁴² Budući da je "pojam ubedljivog opravdanja tesno povezan s obimom posebnih okolnosti koje mogu služiti kao opravdanje za privremeno puštanje na slobodu iz razloga saosećajnosti u žalbenoj fazi postupka", opravdanja poput želje da se provede vreme s porodicom izričito nisu prihvatana kao posebne okolnosti u smislu pravila 65(I)(iii) Pravilnika.⁴³

19. Žalbeno veće smatra da je Lazarević, na osnovu dostavljenih medicinskih dokaza, pokazao da postoji potreba za operacijom. Žalbeno veće napominje da je Lazarevićevo stanje ostalo suštinski nepromenjeno od prijema Lekarskog izveštaja od 31. jula 2009. godine, u kojem se potvrđuje da Lazarević "ima *thrombophlebitis* na sporednom ogranku *V. saphenae magna* desne potkolenice".⁴⁴ Osim toga, Žalbeno veće konstatuje da je sadašnja preporuka za operaciju sukladna Lazarevićevoj pritužbi da lečenje nije poboljšalo njegovo stanje i da ga stalno boli desna noga kad hoda.⁴⁵

20. Međutim, Žalbeno veće smatra da Lazarević nije pokazao zašto se potrebno lečenje može obaviti samo u Srbiji.⁴⁶ Iako taj uslov nije izričito predviđen pravilom 65(I) Pravilnika, Žalbeno veće se slaže s tužilaštvom da je to relevantan faktor za utvrđivanje da li postoje "posebne okolnosti" na temelju ocene koja se obavlja u svakom predmetu

razloga saosećajnosti, 2. april 2008. godine (javna redigovana verzija) (u daljem tekstu: Odluka u predmetu *Strugar* od 2. aprila 2008. godine), par. 12. V. takođe, *Tužilac protiv Blagoja Simića*, predmet br. IT-95-9-A, Odluka po Zahtjevu Blagoja Simića za puštanje na slobodu tokom ograničenog perioda kako bi prisustvovao parastosu za majku, 5. maj 2006. godine, str. 3, gde se upućuje na predmet *Tužilac protiv Blagoja Simića*, predmet br. IT-09-9-A, Odluka po zahtjevu Blagoja Simića na osnovu pravila 65(I) za privremeno puštanje na slobodu na određeno vreme radi prisustva parastosu za oca", 21. oktobar 2004. godine, par. 14.

⁴² Odluka u predmetu *Lazarević* od 2. aprila 2009. godine, par. 8; Odluka u predmetu *Strugar* od 15. aprila 2008. godine, par. 10.

⁴³ Odluka u predmetu *Lazarević* od 2. aprila 2009. godine, par. 8; *Tužilac protiv Ljubeta Boškskog i Johana Tarčulovskog*, predmet br. IT-04-82-A, Odluka po Zahtjevu Johana Tarčulovskog za privremeno puštanje na slobodu, 18. decembar 2008. godine (poverljivo), par. 8; Odluka u predmetu *Strugar* od 2. aprila 2008. godine, par. 12.

⁴⁴ Lekarski izveštaj od 31. jula 2009. godine, str. 4 (rezime otpusnog pisma). V. takođe Odluka u predmetu *Lazarević* od 4. avgusta 2009. godine, par. 11. Žalbeno veće dalje konstatuje da je u Izveštaju od 5. marta 2010. godine identifikovano isto stanje, konkretno "insuficijencija *saphenae magna*". V. Izveštaj od 5. marta 2010. godine.

⁴⁵ Izveštaj od 5. marta 2010. godine; Zahtev, par. 3.

⁴⁶ Upor. Odluka u predmetu *Lazarević* od 2. aprila 2009. godine, par. 10; *Tužilac protiv Pavla Strugara*, predmet br. IT-01-42-A, Odluka po "Podnesku odbrane: Zahtev za pružanje lekarske pomoći u uslovima pritvora u Republici Crnoj Gori", 8. decembar 2005. godine, str. 4.

posebno i odražava ukupne relevantne okolnosti.⁴⁷ U ovom slučaju, Lazarević nije obrazložio nijednim valjanim razlogom zašto se potrebno lečenje ne može uspešno sprovesti u Holandiji ni zašto mu to ne odgovara.⁴⁸ Naprotiv, prema podnescima Sekretarijata od 6. maja 2010. godine, preporučena vaskularna operacija moguća je u Hagu, ali zavisi od Lazarevićevog pristanka na potrebno lečenje.⁴⁹

21. Osim toga, Žalbeno veće smatra [REDIGOVANO] ne predstavlja "ubedljivo opravdanje" koje opravdava privremeno puštanje na slobodu, čak i ako se uzme u obzir zajedno s postojećom potrebom za operacijom. [REDIGOVANO]

22. Shodno tome, Žalbeno veće se nije uverilo da je Lazarević pokazao da postoje posebne okolnosti koje zahteva pravilo 65(I)(iii) Pravilnika. Uzimajući u obzir da su uslovi iz pravila 65(I) Pravilnika kumulativni, nema potrebe razmatrati da li su u ovom slučaju ispunjeni uslovi iz pravila 65(I)(i) ili 65(I)(ii).⁵⁰

23. Najzad, što se tiče Lazarevićevih navoda u vezi s [REDIGOVANO], Žalbeno veće napominje da su njegovi relevantni argumenti bilo razmotreni ili se razmatraju u odgovarajućim žalbenim postupcima.⁵¹ Žalbeno veće u ovoj fazi nema ovlašćenje da interveniše po tim pitanjima.⁵² Žalbeno veće ima u vidu stalna nastojanja Sekretarijata da reši Lazarevićeve zdravstvene probleme i nema razloga da smatra da će ubuduće prestati da to radi.

IV. DISPOZITIV

⁴⁷ Odluka u predmetu *Lazarević* od 21. maja 2009. godine, par. 11.

⁴⁸ Upor. *a contrario Tužilac protiv Milana Milutinovića i drugih*, predmet br. IT-05-87-T, Odluka po Lazarevićevom zahtevu za privremeno puštanje na slobodu u kraćem trajanju, 9. februar 2009. godine (poverljivo i *ex parte*), Dodatak, par. 25. V. takođe *Tužilac protiv Vujadina Popovića i drugih*, predmet br. IT-05-88-AR65.8, Odluka po Žalbi tužilaštva na Odluku po Gverinom zahtjevu za privremeno puštanje na slobodu, 20. jul 2009. godine (javna redigovana verzija), par. 13, gde se ponavlja da "podnosilac zahtjeva za privremeno puštanje na slobodu iz zdravstvenih razloga snosi teret dokazivanja da nijedan oblik liječenja u Nizozemskoj nije primeren u njegovim konkretnim okolnostima".

⁴⁹ Podnesci od 6. maja 2010. godine, par. 7-8, 10-11.

⁵⁰ Upor. Odluka u predmetu *Lazarević* od 13. januara 2010. godine, par. 13.

⁵¹ Zahtev, par. 5-6; Podnesci od 6. maja 2010. godine, par. 9.

⁵² V. npr. Odluka po molbi Vladimira Lazarevića za lekarski pregled, 18. septembar 2009. godine (poverljivo i *ex parte*), str. 3.

24. Iz gorenavedenih razloga, Žalbeno veće ovim **ODBIJA** Zahtev.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu se merodavnom smatra verzija na engleskom.

Dana 17. maja 2010. godine

U Hagu, Holandija

/potpis na originalu/
sudija Liu Daqun, predsedavajući

[pečat Međunarodnog suda]